



Elena Pedicone de Parellada (comp.), 1615-2015: *El Quijote en Tucumán a 400 años de la publicación de su segunda parte*, Tucumán: Universidad Nacional de Tucumán, 2015, 248 pp.

Martín Ezequiel Calabrese

IdIHCS, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación
Universidad Nacional de La Plata / CONICET
Argentina

Retomamos las palabras de la Dra. Elena Pedicone de Paralleda (compiladora de esta publicación), que pueden parafrasearse de mil maneras: “Nos parece fascinante que un libro escrito hace 400 años pueda seguir interpelándonos sobre el amor y el desamor, la censura, el buen y el mal gobierno, la justicia, la amistad, entre otros tantos tópicos esenciales a la condición humana”.

Nos parecen fascinantes, y quizás nuestras palabras nunca alcancen para describir esa sorpresa constante, las reiteradas réplicas y ondas que produjo y produce esta piedra angular arrojada por Cervantes a la inmensa fuente de la literatura y de la cultura.

Este Volumen Homenaje fue presentado en el marco de un evento cultural para recordar el cuarto siglo de su publicación, organizado por investigadores del Instituto de Literatura Española y alumnos de Letras de la UNT, cuya finalidad principal fue reimpulsar la lectura del texto cervantino, acercándolo al público general, y no solo académico.

Se llevaron a cabo diferentes actividades que apuntaron a difundir y a llamar nuevamente la atención hacia la obra, interpelando a los lectores desde el presente, desde la actualidad constante del libro. La convocatoria se extendió entre diferentes sectores de la cultura tucumana: participaron de ella personas vinculadas al estudio de la literatura, del diseño gráfico, del teatro, de la música, de la historia, de la pintura. El día 23 de abril, recordando la fecha de la muerte de Miguel de Cervantes; se pintaron diferentes frases inspiradas en el Quijote a lo largo de toda la ciudad como forma de difusión del evento y de la obra.

El acontecimiento más importante del evento y, a la vez, su eje vertebrador fue la “Maratón de lectura de fragmentos del Quijote”, durante la cual se leyeron fragmentos seleccionados por estudiantes, profesores, graduados, niños, y diferentes personajes reconocidos por la comunidad; el artista plástico Miguel Repiso (Rep) pintó un mural del Caballero de la Triste Figura; hubo una muestra permanente de diversos afiches, posters y fotografías realizados por estudiantes de diseño gráfico que simbolizaban varios aspectos de la obra, vinculándola con la actualidad; un grupo de narradoras orales (Las Cuenteras) contaron fragmentos de la obra; se realizaron instalaciones en el Centro Cultural Virla que recreaban la obra y “El camino de la Mancha” (la cueva de montesinos, por ejemplo) y a las cuales eran acompañados los asistentes por los mismísimos Don Quijote y Sancho Panza, que participaron de todo el evento; hubo intervenciones musicales interpretando zarzuelas y diversos géneros musicales manchegos y españoles; el historiador Felipe Pigna dictó una conferencia

sobre "El Quijote y San Martín" en el Anfiteatro, que fue desbordado por la cantidad de público; el cierre del evento fue con teatro musical, la obra "Los de la mancha".

El Volumen reseñado dedicado a la Profesora Aida Friás de Zavaleta, fallecida, que desarrolló el cargo de Titular de Literatura Española Medieval y fue cofundadora del ILE (Instituto de Literatura Española), cuenta con un total de 17 artículos de docentes e investigadores de diversas unidades académicas de las provincias de Jujuy, Salta, Tucumán y Buenos Aires, y también de Uruguay y España. La pluralidad de voces refleja el panorama inagotable de lecturas que pueden hacerse del texto, y da una muestra interesante respecto de ella, al abordar corrientes interpretativas de peso considerable en nuestra región. Podríamos agruparlos por la orientación del análisis propuesto: 1) los primeros trabajos abordan el estudio del *Quijote* en su contexto original, vinculándolo con otras obras cervantinas y con textos y autores del XVII; 2) los siguientes, el estudio del *Quijote* con la teatralidad: ya por la matriz dramática de la novela, ya por la vigencia del *Quijote* en el teatro actual; 3) el estudio del *Quijote* y su influencia en la literatura posterior; los dos trabajos de cierre ponen de relieve al modernísimo género breve, el microrrelato, para mostrar cómo la obra Cervantina, el autor y sus personajes paradigmáticos resultan excelentes disparadores para la ficción breve.

1) Dentro del primer apartado, el artículo escrito por la Dra. María Eduarda Mirande, de la Universidad de Jujuy, trabaja una temática que posiciona el libro de Cervantes en su contexto de origen. Bajo el título "*Guzmanes y Quijotes* frente a frente: entre las 'benditas' imposturas y las 'ficciones verdaderas'" rememora dos publicaciones apócrifas relacionadas con estos personajes que transforman en víctimas de falsos autores y falsas escrituras a Mateo Alemán y a Miguel de Cervantes. Los dos éxitos editoriales de la primera década del Siglo XVII poseen entre sí coincidencias importantes: fueron publicados por autores ya viejos; fueron continuados en segundas partes apócrifas por otros escritores que quisieron aprovecharse de su éxito; tuvieron una segunda parte publicada por sus autores originales que fue influida por la versión falsa.

El Dr. Diego Vila (UBA), aborda una perspectiva de género, indagando en las figuraciones y estereotipos de la femineidad en el prólogo del *Quijote* de 1605, partiendo de la idea de que el texto mismo habla de los límites en que son ingresados mujeres y hombres en el mundo ficcional, eligiendo precisamente el "Prólogo" que es en sí mismo un límite para el texto; un límite entre la ficción y la realidad.

La Dra. González Briz (Universidad de la República, Montevideo) centra su análisis en el final del primer *Quijote*, utilizando la metáfora del "hilo roto" para referirse a los amores entre Don Luis y Doña Clara y para los sucesivos cortes que tiene el relato en esos capítulos. Las historias se anudan en la venta en donde se tejen diversas tramas y confluyen abundantes personajes. Se cotejan distintas historias de personajes anudados por el vínculo amoroso, diferenciando entre los personajes que se enlazan por dicho vínculo, y aquellos como Marcela, que rehúyen de hacerlo. Se señalan diversas resoluciones del libre albedrío femenino.

Alba Omil (UNT) nos ofrece un análisis en el cual se borran los cuatro siglos que nos separan de su publicación, y nos muestra cuán moderno es este libro añejado. "La modernidad de la mujer en el *Quijote*" destaca la vivacidad de los personajes femeninos que rebasan los moldes impuestos por la sociedad y la cultura del S. XVII, acercándose a los ideales femeninos de lucha y rebelión contemporáneos a lectores de los siglos XX y XXI.

El español Hernando Cuadrado analiza un elemento del texto asociado con la cultura popular y oral. El uso y la funcionalidad del refranero popular a lo largo de la obra y en los diversos personajes que los utilizan (como cita completa o aludido, como argumento evaluativo, como modelo sintáctico, entre otros).

Julia D'Onofrio (UBA) examina una de las diversas alusiones de Cervantes al mundo natural, indagando en lo simbólico, tanto de las tradiciones cultas como populares, focalizada en una comparación que describe a don Quijote (II, 29): se dice de él que "sabía nadar como un ganso", pero que el peso de las armas le impedía hacerlo. El ganso, como animal anfibio representa esta doble condición de hidalgo/caballero, y a su vez, el ganso como símbolo asociado a la locura.

Carlos Enrique Castilla (UNT) en su ensayo, plantea el poder de movilización emocional que puede tener una obra clásica. Analiza la figura del caballero, en la segunda parte del *Quijote*, en relación a dos obras de la monja mística española, lectora y aficionada a las novelas de caballería, contemporánea de Cervantes, Santa Teresa de Jesús: *Camino de perfección* y *Las moradas o Castillo interior*; relacionando el camino místico con el camino heroico.

Desde una perspectiva muy interesante, la compiladora del Volumen junto a la Dra. Valeria Mozzoni toman como punto de partida una categoría acuñada por el escritor español Vila-Matas, a partir de un texto de Melville: los "bartlebys", esas personas que niegan el mundo y la escritura por diversos motivos (que reciben, dentro del pacto de lectura de Vila-Matas, el nombre de "tío Celerino").

Las autoras de este trabajo rastrean en la obra cervantina distintos personajes que niegan a la escritura.

2) José Luis García Barrientos se refiere a un tema ampliamente tratado por la crítica: la teatralidad en el *Quijote*; pero poniendo en cuestión el tema, ¿Hay teatralidad en el *Quijote*? ¿Qué tipo de teatralidad? Pormenoriza diversos fragmentos de la novela puestos en relación con esta categoría genérica de la teatralidad, observando también cómo el teatro aparece dentro de la novela como tema. Su conclusión califica como reduccionista el hecho de considerar de esta manera “el teatro” o “la teatralidad” dentro del *Quijote*, ya que considera que solo aparecen de manera reducida.

Encontramos en este apartado cuatro ponencias que trabajan adaptaciones/versiones del universo cervantino al teatro. El Lic. Germán Brigone, de la UNC, analiza la forma en la que una obra de teatro del año 2003, *Palabra de perro*, de Juan Mayorga, actualiza teatral y políticamente el coloquio de los perros de las novelas ejemplares. Una traducción entre el Siglo de Oro y éste, y una actualización de los temas trabajados por Cervantes. La Dra. Raquel Macciuci analiza la obra *Don Quijote –fragmentos de un discurso teatral–*, de Rafael Azcona y Maurizio Scaparro, dos reconocidos artistas vinculados con el ámbito del cine y del teatro. Se destacan en este trabajo las potencialidades dramáticas de la obra: los personajes cervantinos, la voz de los personajes que les da forma en gran parte de la novela; la capacidad visual de la narración. La adaptación no pretende abordar toda la obra, sino de manera coherente algunos pasajes entre la realidad y la utopía. El tercer trabajo analiza una obra teatral en la que el personaje de Sancho aparece ante el público como protagonista. Graciela Balestrino, de la Universidad de Salta, se refiere a *El viaje infinito de Sancho Panza*, obra en la que Sancho es el personaje quijotesco, encargado de convencer a Alonso Quijano, de que era Don Quijote (idea tomada del texto de Kafka “La verdad sobre Sancho Panza”). La Dra. Elena Pedicone de Parellada analiza *En un lugar de la Niebla* (2011), una obra teatral de Antonio Álamo, que vincula a los dos Migueles de las letras españolas: Cervantes y Unamuno. Una obra teatral en la que Quijote y Sancho enfrentan su aventura, quizás, más terrible: la actualidad. Los personajes recorren una etapa actual. Un lugar que se transforma en no-lugar, en soledad, en alienación. La Niebla deviene, dentro de la obra, en una Nada, palpable y definitiva que cubre a los personajes.

Bajo el título “(Des)bordes de la ejemplaridad cervantina: metaficción y teatralidad en *El curioso impertinente*”, la Dra. Marcela Beatriz Sosa vincula la novela intercalada en el *Quijote*, con el volumen de las *Novelas Ejemplares*, indagando tanto la función de esta obra leída en la venta con la novela en la que se intercala, como estructura puesta en abismo, como sus vínculos con la publicación posterior. En relación con las *Novelas Ejemplares*, encontramos en este volumen, un riguroso y exhaustivo trabajo de la profesora Silberman de Cywiner, de la Universidad de Salta, que analiza los orígenes de la novela *El Licenciado Vidriera*, y sus posibles relaciones con el contexto histórico, y en parte con el propio Cervantes.

3) La Dra. Susana Salim hace un interesante aporte que sirve para difundir un género que da muestra del peso e importancia que sigue teniendo la obra cervantina en la actualidad, y en nuestra región. Partiendo de dos definiciones del microrrelato, analiza en una serie de ellos la influencia del *Quijote*, los “Microquijotes”.

Para finalizar el libro, la Dra. Ana María Mopty reúne un corpus de microrrelatos que rinden homenaje al *Quijote* (¿podría pensarse como un contrapunto de los sonetos preliminares de la novela?) de autores de las provincias del Norte argentino: Tucumán, Santiago del Estero, Catamarca, La Rioja y Jujuy). Un total de catorce microrrelatos que esgrimen humor y crítica, y que tachan estos 400 años que parecen nada.